

A Bundesverwaltungsgericht 2004. január 28-i végzésével a Franz Marhold kontra Land Baden-Württemberg ügyben benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem

(C-178/04. sz. ügy)

(2004/C 156/11)

A Bundesverwaltungsgericht (Németország) 2004. január 28-i végzésével, amely 2004. április 15-én érkezett a Bíróság hivatalához, a Franz Marhold kontra Land Baden-Württemberg ügyben előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Bundesverwaltungsgericht a következő kérdéstről kéri a Bíróság döntését:

Azon közösségi állampolgár vonatkozásában, aki német egyetemi oktatóként a Németországi Szövetségi Köztársaság egy Land-jának köztisztviselője volt, és következésképpen ezen a címen olyan külön juttatást kapott, mint amit a Gesetz über die Gewährung einer jährlichen Sonderzuwendung (törvény az éves külön juttatásokról, a továbbiakban: SZuWG) ír elő, de a következő év március 31-e előtt állásajánlatot fogadott el egy másik tagállam egyetemén, és e másik tagállamban közszolgálati jogviszonyt létesített, kizárja-e az EK 39. cikk a SZuWG 3. cikk (5) bekezdés 1. pontjának alkalmazását, amelynek értelmében az a személy, akinek közszolgálati jogviszonya március 31. előtt szűnik meg csak akkor jogosult továbbra is erre a külön juttatásra, ha az új munkaviszonya szintén közszolgálatnak minősül a német jog szerint?

A Tribunale di Genova 2004. március 15-i végzésével az Andrea Vassallo kontra Azienda Ospedaliera Ospedale San Martino di Genova e Cliniche Universitarie Convenzionate („Aziende”) ügyben benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem

(C-180/04. sz. ügy)

(2004/C 156/12)

A Tribunale di Genova (Olaszország) 2004. március 15-i végzésével, amely 2004. április 16-án érkezett a Bíróság hivatalához, az Andrea Vassallo kontra Azienda Ospedaliera Ospedale San Martino di Genova e Cliniche Universitarie Convenzionate („Aziende”) ügyben előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Tribunale di Genova a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

1) A megkülönböztetés-mentesség és a hatékonyság elvének figyelembe vételével, valamint az Olaszország által a munkavállaló és a munkáltató közötti, közszolgálaton kívüli munkaviszonyra vonatkozóan hozott intézkedésekre tekintettel az 1999. június 28-i 1990/70/EK tanácsi irányelvet (az ESZSZ az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó

munkaviszonyról kötött keretmegállapodás 1. cikke, valamint az 1. szakasz b) alpontja és az 5. szakasza) úgy kell-e értelmezni, hogy tiltja az olyan nemzeti szabályozást, mint a 2001. március 30-i 165. sz. törvény 36. cikke, amely nem határozza meg, hogy „milyen feltételek mellett tekintendők a határozott idejű szerződések vagy munkaviszonyok határozatlan idejűnek”, kezdettől fogva és teljesen kizárva azt a lehetőséget, hogy az ilyen típusú szerződések vagy munkaviszonyok jogellenes létesítése határozatlan idejű munkaviszonyokat eredményezhet?

- 2) Az 1. kérdésre adott igenlő válasz esetén, az átültetés határidejének lejártára figyelemmel, az 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelvet (és különösen annak 5. szakaszát) és a vonatkozó közösségi jogi elveket úgy kell-e értelmezni – a 368/2001 törvényre, nevezetesen annak 5. cikkére tekintettel, amely a határozott idejű munkaszerződés vagy munkaviszony jogellenes létesítésének következményeként előírja azok határozatlan idejűvé változtatását –, hogy azok tényleges és az adott ügyre leginkább vonatkozó nemzeti jog értelmében (a 368/2001 törvény rendelkezéseinek megfelelően) azonnal érvényesíthető jogot keletkeztetnek a magánszemélyek számára a határozatlan idejű munkaviszony meglétének elismertetésére?
- 3) Az 1. kérdésre adott igenlő válasz és a 2. kérdésre adott nemleges válasz esetén, az átültetés határidejének lejártára figyelemmel, az 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelvet (és különösen annak 5. szakaszát) és a vonatkozó közösségi jogi elveket úgy kell-e értelmezni, hogy azok a magánszemélyek számára kizárólag az esetlegesen annak következtében elszenvedett károk megtérítéséhez való jogot keletkeztetnek, hogy az Olasz Köztársaság nem tette meg a megfelelő intézkedéseket a közszolgálatban jogellenesen létesített határozott idejű munkaszerződések és/vagy munkaviszonyok megelőzése érdekében?

A Korkein hallinto-oikeus 2004. április 16-i végzésével Uusikaupunki város ügyében benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem

(C-184/04. sz. ügy)

(2004/C 156/13)

A Korkein hallinto-oikeus 2004. április 16-i végzésével, amely 2004. április 19-én érkezett a Bíróság hivatalához, Uusikaupunki város ügyében előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Korkein hallinto-oikeus a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

1) A 77/388/EKG irányelv⁽¹⁾ 20. cikkét – annak (5) bekezdésére is figyelemmel – úgy kell-e értelmezni, hogy a tagállam az e cikkben említett adólevonásokra vonatkozó módosításra köteles a tárgyi eszközök tekintetében?